



**Herstellererklärung
zum Einbau**

nach EG-Maschinenrichtlinie
98/37/EG, Anhang II B

Wir erklären hiermit, dass die folgen-
den Produkte:

**Wassergekühlte
Verflüssigungssätze, mit
halbhermetischen Verdichtern**

**Manufacturer's Declaration
of Incorporation**

as per EC Machines Directive
98/37/EC, Annex II B

We herewith declare that the following
products:

**Water-cooled Condensing
Units with Semi-hermetic
Compressors**

**Déclaration du constructeur
pour l'incorporation**

selon la Directive CE Machines
98/37/CE, Annexe II B

Avec ceci nous déclarons que les produits
suivants:

**Groupes de condensation à eau
avec compresseurs
hermétiques-accessibles**

K073H(B)/2KC-05.2	(K123H(B)/2EL-3.2)	K203H(B)/4EC-6.2	(K373H(B)/4P-10.2)	K813H(B)/6H-25.2
K073H(B)/2JC-07.2	K123H(B)/2DC-2.2	(K203H(B)/2Q-6.2)	K573H(B)/4PC(S)-15.2	K1053H(B)/6H-35.2
K073H(B)/2HC-1.2	(K123H(B)/2DL-2.2)	K203H(B)/4DC-5.2	(K573H(B)/4P-15.2)	K813H(B)/6G-30.2
(K073H(B)/2HL-1.2)	K123H(B)/2DC-3.2	(K203H(B)/2N-5.2)	K373H(B)/4NC(S)-12.2	K1353T(B)/6G-40.2
K073H(B)/2HC-2.2	(K123H(B)/2DL-3.2)	K283H(B)/4DC-7.2	(K373H(B)/4N-12.2)	K1053H(B)/6F-40.2
(K073H(B)/2HL-2.2)	K123H(B)/2CC-3.2	K203H(B)/4CC-6.2	K573H(B)/4NC(S)-20.2	K1353H(B)/6F-50.2
K073H(B)/2GC-2.2	(K123H(B)/2CL-3.2)	K203H(B)/4CC-9.2	(K573H(B)/4N-20.2)	
(K073H(B)/2GL-2.2)	K203H(B)/2CC-4.2	(K283H(B)/4Z-8.2)	K573H(B)/4J-13.2	
K073H(B)/2FC-2.2	(K203H(B)/2CL-4.2)	(K203H(B)/4V-6.2)	K573H(B)/4J-22.2	
(K073H(B)/2FL-2.2)	K203H(B)/4FC-3.2	(K373H(B)/4V-10.2)	K573H(B)/4H-15.2	
K123H(B)/2FC-3.2	(K203H(B)/2U-3.2)	K283H(B)/4TC(S)-8.2	K813H(B)/4H-25.2	
(K123H(B)/2FL-3.2)	K203H(B)/4FC-5.2	(K283H(B)/4T-8.2)	K573H(B)/4G-20.2	
K123H(B)/2EC-2.2	(K203H(B)/2U-5.2)	K373H(B)/4TC(S)-12.2	K813H(B)/4G-30.2	
(K123H(B)/2EL-2.2)	K203H(B)/4EC-4.2	(K373H(B)/4T-12.2)	K573H(B)/6J-22.2	
K123H(B)/2EC-3.2	(K203H(B)/2Q-4.2)	K373H(B)/4PC(S)-10.2	K813H(B)/6J-33.2	

zum Einbau in Maschinen entspre-
chend der EG-Maschinenrichtlinie
98/37/EG, Anhang II B vorgesehen
sind.

Für die eingebauten Druck beaufschlag-
ten Teile liegen Konformitätsbescheini-
gungen entsprechend der EG-Druckgerä-
terrichtlinie 97/23/EG vor. Die Verdichter
sind von dieser Richtlinie ausgenommen.

**Folgende harmonisierte Normen
sind zu beachten:**

- EN 292-1 EN 292-2
- EN 349 EN 60204-1
- EN 60529

Es ist jedoch nicht erlaubt, unsere Pro-
dukte in Betrieb zu nehmen, so lange
die Maschine, in welche sie eingebaut
werden oder von welcher sie ein Teil
sind, als Ganzes einschließlich des
Produktes, das Gegenstand dieser
Deklaration ist, nicht mit den gesetz-
lichen Vorschriften übereinstimmt.

**Hersteller
Manufacturer
Constructeur**

are provided for incorporation in
machines as defined in the EC
Machines Directive 98/37/EC
Annex II B.

For the built-in pressure-bearing parts
there are conformity declarations as
per EC Pressure Equipment Directive
97/23/EC. The compressors are
excluded from this directive.

**The following harmonised stan-
dards are to be observed:**

- EN 292-1 EN 292-2
- EN 349 EN 60204-1
- EN 60529

However, it is not allowed to put our
products into operation until the
machine into which they are to be
incorporated or of which they are a
part of as a whole, including the
product subject of this declaration,
does not conform with the provisions
of legislation.

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnelestr. 15
71065 Sindelfingen (Germany)**

sont déterminés pour l'installation en
machines selon la Directive Machines CE
98/37/CE Annexe II B.

Pour tous composants chaudronnés de ces
groupes soumis à la pression, des certificats
de conformité à la Directive Equipements sous
Pression CE 97/23/CE. sont disponibles. Les
compresseurs sont exclus de cette directive.

**Les normes harmonisées doivent être
observées:**

- EN 292-1 EN 292-2
- EN 349 EN 60204-1
- EN 60529

La mise en service de nos produits est
interdite jusqu'à ce que la machine dans
laquelle ils doivent être installés ou de
laquelle ils font partie, a été déclarée
conforme aux réglementations de la législation,
c'est-à-dire l'installation complète, y
inclus le produit étant l'objet de cette
déclaration.

ppa. W. Sandkötter

ppa. H. Renz



**Konformitätserklärung
CE 96**

entsprechend der EG-Nieder-
spannungsrichtlinie 73/23/EWG

Wir erklären hiermit, dass die folgen-
den Produkte:

**Halbhermetische
Hubkolbenverdichter**

**Declaration of Conformity
CE 96**

as per EC Low Voltage Directive
73/23/EEC

We herewith declare that the following
products:

**Semi-hermetic
Reciprocating Compressors**

**Déclaration de conformité
CE 96**

selon la Directive CE Basse Tension
73/23/CEE

Avec ceci nous déclarons que les produits
suivants:

**Compresseurs
hermétiques-accessibles
à piston**

2KC-05.2	4FC-5.2 (2U-5.2)	4PC(S)-10.2	6J-22.2
2JC-07.2	4EC-4.2 (2Q-4.2)	(4P-10.2)	6J-33.2
2HC-1.2	4EC-6.2 (2Q-6.2)	4PC(S)-15.2	6H-25.2
2HC-2.2	4DC-5.2 (2N-5.2)	(4P-15.2)	6H-35.2
2GC-2.2	4DC-7.2 (2N-7.2)	4NC(S)-12.2	6G-30.2
2FC-2.2	4CC-6.2	(4N-12.2)	6G-40.2
2FC-3.2	4CC-9.2	4NC(S)-20.2	6F-40.2
2EC-2.2 (2EL-2.2)	4Z-8.2	(4N-20.2)	6F-50.2
2EC-3.2 (2EL-3.2)	(4V-6.2)	4J-13.2	
2DC-2.2 (2DL-2.2)	(4V-10.2)	4J-22.2	
2DC-3.2 (2DL-3.2)	4TC(S)-8.2	4H-15.2	
2CC-3.2 (2CL-3.2)	(4T-8.2)	4H-25.2	
2CC-4.2 (2CL-4.2)	4TC(S)-12.2	4G-20.2	
4FC-3.2 (2U-3.2)	(4T-12.2)	4G-30.2	

mit der EG-Niederspannungsrichtlinie
73/23/EWG übereinstimmen.

are in conformity with the EC Low
Voltage Directive 73/23/EEC.

sont conformes à la Directive Basse
Tension CE 73/23/CEE.

**Angewandte harmonisierte
Normen:**

EN 60335-2-34 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
besondere Anforderungen für Motorverdichter
Safety of household and similar electrical appliances –
particular requirements for motor compressors
Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues –
Règles particulières pour les motor-compresseurs

Applied harmonised standards:

Normes harmonisées appliquées:

Zur Einbindung unserer Produkte in
eine Maschine muss die Hersteller-
erklärung zum Einbau auf der Rück-
seite dieses Dokuments beachtet
werden.

To incorporate our product in a machine,
the Manufacturer's Declaration of
Incorporation on the reverse of this
paper has to be observed.

Pour l'incorporation de nos produits dans
une machine, prière d'observer la
Déclaration du constructeur au verso de
ce document.

**Hersteller
Manufacturer
Constructeur**

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestr. 15
71065 Sindelfingen (Germany)**

ppa. W. Sandkötter

ppa. H. Renz